



## Minister for Housing

50 Lonsdale Street  
GPO Box 4057  
Melbourne Victoria 3001  
DX210081  
www.dhs.vic.gov.au  
Telephone: (03) 9096 8586

26 Mayıs 2008

Sayın Kiracı

Brumby Hükümeti indirimli ev eşyaları ve hizmetleri sunarak ve bunları satın almak için kredi temin ederek devlet konutlarında yaşayan kiracıların yaşam şartlarını daha iyi hale getirme imkanlarını araştırmaktadır.

Size aralarında Good Shepherd Satın Alma Hizmetinin de (Buying Service) bulunduğu yardım servislerini tanıtan bir broşür gönderiyorum.

Good Shepherd yeni beyaz eşyaları yüzde yirmi oranı civarında daha ucuza alabilmenize yardımcı olmaktadır.

Devlet Konut Müdürlüğü (Office of Housing) Good Shepherd kuruluşunun satın alma hizmetlerini daha geniş bir kitleye sunabilmesi için maddi destek sağlamaktadır. Bu sayede tüm devlet konutu kiracıları, ihtiyaç duyduklarında bu hizmetten faydalanabilecektir.

Broşür ayrıca, size yardımcı olabilecek diğer kredi ve maddi destek hizmetleri hakkında da bilgi vermektedir.

Sie en iyi hangi servisin yardımcı olabileceğinden emin değilseniz, lütfen Konut Danışma Merkezini (Housing Referral Service) 9096 8586 veya 1800 663 662 numaralı telefonlardan arayınız.

Devlet Konut Müdürlüğü diğer indirimli eşya ve hizmetleri araştırmaya devam edecektir ve önmüzdeki aylarda ayrıntılı bilgi sizlere ulaştırılacaktır.

Saygılarımızla

**RICHARD WYNNE MP**  
**Konut Bakanı**



## **Bakandan mesaj**

Bu kitapçık buzdolabı, çamaşır makinası, mobilya veya bilgisayar gibi yeni ev eşyası almanız gerektiğinde faydalanabileceğiniz çeşitli imkanlar hakkında bilgi vermektedir.

Bu kitapçık ayrıca devlet tarafından maddi destek verilen mesleki eğitim ve öğretim kurslarından indirimli ücretle faydalanma imkanları hakkında da bilgi vermektedir.

Faydalanabileceğiniz tüm yardım hizmetleri bu broşürde bulunmayabilir.

Brumby Hükümeti mevcut veya yeni başlayan indirim programları ve kredi hizmetleri konusunda devlet konutu kiracılarına bilgi vermeye devam edecektir.

## **Yeni ev eşyası satın alınması**

### **Good Shepherd Satın Alma Hizmeti**

Good Shepherd Satın Alma Hizmeti (Buying Service) düşük gelirli kişilerin zaruri ev eşyalarını yeni satın alabilmeleri için yardımcı olan eyalet çapında bir telefon hattı servisedir. Bu eşyalar arasında buzdolabı, çamaşır makinası, mobilya ve tıbbi aletler bulunmaktadır.

Devlet Konut Müdürlüğü Good Shepherd kuruluşunun satın alma hizmetlerini daha geniş bir kitleye sunabilmesi için maddi destek sağlamaktadır. Bu sayede tüm devlet konutu kiracıları, ihtiyaç duyduklarında bu hizmetten faydalanabilecektir.

### **Yardım nasıl sağlanmaktadır?**

Satın Alma Servisi (Buying Service) eyalet çapında ve yerel işletmeler ağını kullanarak indirimli eşyaları tespit etmiştir. Bu sayede bu eşyaları satın alırsanız yaklaşık yüzde yirmi oranında indirim alabileceksiniz.

Satın Alma Servisi size eşyaların garantisi ve hangi modellerin ne kadar elektrik yaktığı veya su harcadığı konusunda da bilgi verebilmektedir. Böylece elektrik, gaz ve su faturalarında tasarruf imkanı sağlayacaktır.

### **Kimler faydalanabilir?**

İndirim kartı (Concession card) sahibi olanlar

### **Başvuru yeri**

Good Shepherd Buying Service

Pazartesi – Cuma arası, sabah 10.00 öğleden sonra 3.00 arası

Tel: 9417 4666

## **Home Wise ev eşyası maddi destek (appliance grants) programı**

Home Wise programı, Victoria Toplum Hizmetleri Bakanlığının sunmaya başladığı yeni bir maddi destek programdır. Bu program Victoria eyaletindeki dar gelirli vatandaşlara buzdolaplarını ve çamaşır makinalarını yenileyebilmeleri için maddi destek sağlamaktadır.

Bu program eskiden capital grants programı olarak biliniyordu ve şimdi daha da genişletildi. Bundan sonar ömrünüz boyunca bir kereden fazla maddi destek almanız mümkün. Ayrıca hem çamaşır makinasına hem de buzdolabına aynı zamanda başvurabileceksiniz.

### **Kimler faydalanabilir?**

Emekli indirim kartı (pensioner concession) veya sağlık karnesi (health care card) sahibi olmanız gerekmektedir.

Son 12 ay içerisinde bozulan veya iyi çalışmayan eski bir çamaşır makinası veya buzdolabınız olmalıdır.

Çamaşır makinası veya buzdolabı hala evinizde olmalıdır.

Son 5 yılda ev eşyası yardımı ve maddi destek (grant) almamış olmanız gerekmektedir.

Yenisini alabilmek için yeterli birikmiş paranız olmadığını göstermeniz gerekmektedir.

Faydalanma hakkınız olup olmadığını öğrenmek için Toplum Hizmetleri Bakanlığı (Department of Human Services) İndirim Şubesini (Concessions Unit) arayınız. Telefon: 1800 658 521

## **İndirimli bilgisayar satışı**

### **WorkVentures Connect IT**

WorkVentures Avustralya çapında kar amacı gütmeyen bir kuruluştur. Bu kuruluş devlet dairelerinin ve şirketlerin hizmet dışı bıraktığı bilgisayarları yenileyerek ddar gelirli vatandaşlara satmaktadır.

Örneğin, \$250 artı \$40 dolar nakliye ücreti karşılığında bir bilgisayar alabilirsiniz.

### **Ne tür hizmetler sunmaktadır?**

WorkVentures Connect IT yenilenmiş Pentium 4 bilgisayarları temin etmektedir. Bu bilgisayarlarda internal dial up modem ve 25 saat ücretsiz internet, Microsoft XP Professional 2007, Microsoft Office Standard, anti virus yazılımı, ve internet explorer programları bulunmaktadır.

### **Hizmet nasıl sunulmaktadır?**

Sundukları değişik paket hizmetler hakkında görüşmek üzere WorkVentures Connect IT kuruluşu ile görüşünüz.

Ödemeyi posta çeki (money order), banka çeki (bank cheque), şahsi çek ve doğrudan hesaba yatırarak yapabilirsiniz.

WorkVentures peşin parası olmayanlara lay-by şeklinde taksitle satış imkanı sunmaktadır.

Centrelink de avans ödeme yapabilmektedir.

### **Kimler faydalanabilir?**

Sağlık Karnesi (health care card), emekli kartı (pension card), özürlü kartı (disability card), veya dar gelirli olduğunuzu belgeleyen başka bir belge göstermelisiniz.

### **Bu kuruluş ile görüşmek için**

1800 112 205 numaralı telefondan  
Contact WorkVentures IT Connect ile görüşünüz.

## **Green PC**

GreenPC programı bir infexchange girişimidir ve devlet daireleri ve şirketlerin hizmet dışı bıraktığı bilgisayarları yenileyerek dar gelirli kişilerin internetten faydalanmalarına uygun hale getirmektedir.

Örneğin bir Pentium 3 bilgisayarı \$99'a veya Pentium 4 bilgisayarı \$230 dolara alabilirsiniz.

Nakliye ücreti \$45 ile \$70 arasında değişmektedir.

### **Ne tür hizmetler sunuyor?**

GreenPC çeşitli hizmet paketleri sunmaktadır. Sizin için en uygun bilgisayarın ne olduğunu öğrenmek için kendileriyle görüşünüz.

### **Kimler faydalanabilir?**

Sağlık Karnesi (health care card), emekli kartı (pension card), veya dar gelirli olduğunuzu belgeleyen başka bir belge göstermelisiniz.

### **Bu kuruluşla görüşmek için**

GreenPC kuruluşu:  
Telefon: 1300 306 645  
www.greenpc.com.au

## **Kredi Programı**

### **Faizsiz Kredi Programı (No Interest Loans - NILS®)\***

Faizsiz Kredi Programı (NILS®) dar gelirli kişilere ve ailelere zaruri ev eşyalarını alabilmeleri için faizsiz kredi temin etmektedir. Bu eşyalar buzdolabı, çamaşır makinası, televizyon, yatak veya çamaşır kurutma makinası olabilir.

NILS programı ayrıca sağlık durumu nedeniyle alınan aletler ve eğitim masrafları gibi zaruri ihtiyaçların karşılanmasına da yardımcı olabilir. NILS programı acil para, kiralık ev için bond veya kira ödemesi, günlük masraflar veya borç taksitleri için kullanılamaz.

### **Bu program nasıl hizmet sunmaktadır?**

NILS programı vatandaşların mal ve hizmet satın alabilmesi için adil, güvenilir kredi almalarına yardımcı olan bir toplum hizmetidir.

### **Kimler faydalanabilir?**

NILS programının bütçesi sınırlıdır. Bu nedenle başvuran kişilerin sağlık karnesi (health care card) veya emekli kartı (pension card) sahibi olması ve gerçekten dar gelirli olması gerekmektedir. Ayrıca halen ikamet ettiğiniz adreste altı aydan fazla oturmuş olmanız da gerekmektedir.

### **Ne kadar kredi alabilirim?**

Kredi miktarları değişmektedir ancak genellikle \$800 ve \$1,200 arasındadır. Geri ödeme süresi genellikle 12 ay ile 18 ay arasındadır.

### **Bu kuruluşla görüşmek için**

Sizin oturduğunuz bölgeye bakan NILS servisini öğrenmek için:

Web sitesine bakınız: [www.goodshepvic.org.au/microfinance](http://www.goodshepvic.org.au/microfinance)

veya

size yardımcı olan bir destek görevlisi varsa, onlardan size NILS ile görüşmenize yardımcı olmalarını isteyiniz.

NILS servisi gönüllüler tarafından yürütülmektedir. Bu nedenle hepsi haftada beş gün açık olmayabilir.

**\*NILS®** Good Shepherd Youth and Family Services kuruluşunun tescilli markasıdır.

## **stepUP (düşük faizli kredi)**

Good Shepherd ve National Australia Bankası mobilya, bilgisayar ve ikinci el araba satın almak isteyenler için düşük faizli kredi veren stepUP adında bir hizmet sunmaktadır.

### **Kimler faydalanabilir?**

Sağlık Karnesi (Health Care Card) sahibi olmanız ya da Aile Vergi yardımı A Kısmından (Family Tax benefit Part A) faydalanıyor olmanız gerekmektedir. Ayrıca, başka mali hizmetlerden faydalanamaz durumda olmanız ve şu andaki adresinizde altı aydan fazla ikamet etmiş olmanız gerekmektedir.

### **Ne kadar kredi alabilirim?**

Kredi miktarları \$800 ile \$3,000 arasında değişmektedir. Faiz kredi vadesi süresince sabit tutulmaktadır. Taksit ödemelerinde esneklik sağlanmaktadır. Bu kredide hesap ücreti alınmamaktadır.

stepUP kredileri veya daha fazla bilgi için aşağıdaki ofislere başvurabilirsiniz:

### **Bu hizmet için başvurabileceğiniz yerler**

Good Shepherd	
Melbourne	8412 7317
Western Suburbs	9364 5230
Mornington Peninsula	5979 8199

## **Destek Kredileri**

The Brotherhood of St Laurence ve ANZ Bankası beyaz eşya ve bilgisayar ve araba gibi diğer malları satın alabilmek için düşük gelirli vatandaşlara bir kredi sunmaktadır.

### **Kimler faydalanabilir?**

Sağlık Karnesi veya (health care) veya emekli kartınız (pension card) sahibi olmanız ve şu andaki adresinizde altı aydan daha uzun ikamet etmiş olmanız gerekmektedir.

Düzenli olarak taksitleri ödemeye gücünüz yetmelidir.

### **Ne kadar kredi alabilirim?**

Kredi miktarı \$500 ile \$3,000 arasında değişmektedir.

Kredi süresince faiz sabit tutulmaktadır.

Bir kerete mahsus kredi \$40 kredi onay ücreti alınmaktadır.

Krediye aşağıdaki Brotherhood ofislerinden başvurabilirsiniz. Daha fazla bilgi için en yakın ofise başvurunuz.

### **Bu hizmet için başvurabileceğiniz yerler**

The Brotherhood of St Laurence  
Fitzroy 9483 1183  
Craigieburn 9305 5100  
Frankston 8781 5900

## **Bu servisler nasıl yardımı olabilir?**

### **John'un başına gelenler size bir şeyler hatırlatıyor mu?**

John'un buzdolabı bozulur ve bir arkadaşından ödünç buzdolabı alır. Geçen sene çamaşır makinası yardımı aldığı için Home Wise programından tekrar faydalanmaya hakkı olmadığını öğrenir.

John maddi durumunu bir gözden geçirir ve kredi alması halinde taksitleri ödemeye gücünün yeteyeğine karar verir.

### **Sonra ne yaptı?**

John semtindeki NILS kuruluğu ile görüştü ve kredi için başvuru formu doldurdu.

John sonar çarşıya giderek bir kaç buzdolabı fiyatıladı. Good Shepherd kuruluğunu arayarak istediği buzdolabını söyledi.

### **Good Shepherd ne yaptı?**

Good Shepherd personeli bu buzdolabının John'a uygun olup olmadığına karar verdi. Aynı büyüklükte ve 5 yıldız enerji tasarrufu belgeli başka bir buzdolabı buldular. Bu sayede John'un elektrik faturası azalacak.

Good Shepherd daha sonra işbirliği yaptığı mağazalar ile görüşerek John'a iyi bir indirim yaptırdılar.

John'un kredi başvuru Kabul edildi ve buzdolabını satın aldı.

### **Amy'nin hikayesi**

Amy haftasonları annesini ziyaret edebilmek için ikinci el araba satın almak istiyordu ancak peşin almaya gücü yetmiyordu.

### **Ne yaptı?**

Amy stepUP kredi programını aradı. Arabayı satın alabilmesi için kredi verildi ve uygun bir ödeme planı hazırlandı..

## **Mesleki eğitim ve öğretim kurslarının ücretlerinin ödenmesi**

### **Devlet tarafından maddi destek verilen mesleki eğitim ve öğretim kurslarında ücret indirimi**

Victoria Hükümeti pek çok eğitim programına başvuran dar gelirli Victorialılara kurs ücreti indirimi yapmaları için TAFE okullarına ve diğer kurumlara maddi destek sağlamaktadır.

Bu kurslar iş bulmanıza veya daha iyi bir iş bulmanıza yardımcı olacak mesleki beceriler öğrenmenize yardımcı olabilir.

## **Faydaları nelerdir?**

2008 yılında, 12 aylık dönem içinde, devletten maddi destek alan her hangi bir kursun ücreti \$55 dolar olacaktır.

Ayrıca, öğrenci hizmetlerinde ve tesislerden faydalanma ücretlerinde indirimden faydalanabilirsiniz. Bu indirimler TAFE okulları ve kurslar arasında farklılık gösterebilir.

## **Kimler faydalanabilir?**

Emekli indirim kartı (pensioner concession) kartı veya sağlık karnesi (health care card) sahibi olmanız veya kart sahibi olan bir kişinin eşi veya çocuğu olmanız gerekmektedir. Gazi kartı (Veterans gold card) sahibi olanlar da faydalanabilir.

## **Bu hizmetten faydalanmak için**

Daha fazla bilgi için bölgenizdeki TAFE okulu veya kursu düzenleyen eğitim/öğretim kurumu ile görüşünüz.

Eğer bir kursa gidebilmek için maddi gücünüzün yetmediğini düşünüyorsanız, başvurduğunuz eğitim kurumu size başka yardım imkanları hakkında bilgi verebilir.

Daha fazla bilgi için bölgenizdeki eğitim/öğretim kurumu ile görüşünüz.

## **Devlet Konutları Kiracılarına İş Bulma Programı**

Devlet Konutları Kiracılarına İş Bulma Programı (Public Tenant Employment Program - PTEP) devlet konutları kiracılarına iş imkanı yaratmak için Toplum Hizmetleri Bakanlığının başlattığı bir programdır.

TAFE okulları ve diğer onaylı eğitim kurumları ile işbirliği yaparak, 2008 yılında devlet konutlarında oturan ve sağlık karnesi (health care card) sahibi kişiler için çeşitli mesleki eğitim kursları düzenlenmiştir.

Bazı örnekler: Yaşlı Bakım görevlisi Sertifika 3 programı ve Özürlü Yardım Görevlisi sertifika 4 programı.

## **Bu hizmet konusunda daha fazla bilgi için**

Devlet Konutları Kiracıları İş Bulma Programı (Public Tenant Employment Program) ile görüşünüz:

9096 1274 veya 03 9096 5774

## **Faydalı telefon numaraları**

### **Good Shepherd Buying Service (Satın Alma Servisi)**

9417 4666

### **NILS (Faizsiz Kredi)**

Semtinizdeki ofisi bulmak için:

[www.goodshepvic.org.au/microfinance](http://www.goodshepvic.org.au/microfinance) veya destek görevliniz ile görüşünüz

### **stepUP- Good Shepherd**

Melbourne 8412 7317

Western Suburbs 9364 5230

Mornington Peninsula 5979 8199

### **Destek Kredileri (Progress Loans)- Brotherhood of St Laurence**

Fitzroy 9483 1183

Craigieburn 9305 5100  
Frankston 8781 5900

### **Eşya Satın Alma Yardımı (Appliance Grants)**

Home Wise program  
Department of Human Services, Concessions Unit  
1800 658 521

### **WorkVentures Connect IT**

1800 112 205

### **GreenPC**

1300 306 645

### **Consumer Affairs Victoria (Victoria Tüketici İşleri Bürosu)**

Borç ve kredi konularında mali bilgi ve tavsiye için  
1300 558 181

### **Enerji ve Su Konularında Şikayet Bürosu (Energy and Water Ombudsman)**

Eğer faturalarınız anormal yüksek geliyorsa ve elektrik, gaz ve su şirketi ile konuyu çözemediyse, ombudsman bürosunu arayabilirsiniz.

Telefon: 1800 500 509

### **Telekomünikasyon Endüstrisi Ombudsmanı (Telecommunications Industry Ombudsman)**

Eğer faturalarınız anormal yüksek geliyorsa ve elektrik, gaz ve su şirketi ile konuyu çözemediyse, ombudsman bürosunu arayabilirsiniz.

Telefon: 1800 062 058

### **Tamir-Bakım Telefon Hattı (Maintenance Call Centre)**

Genel tamir-bakım istekleri için  
13 11 72

### **Devlet Konutları Kiracıları İş Bulma Programı (Public Tenant Employment Program)**

Program hakkında genel bilgi için  
Toplum Hizmetleri Bakanlığı (Department of Human Services)  
9096 1274 veya 03 9096 5774

### **Devlet Konut Müdürlüğü Tercümanlık ve Çokdilce Bilgi Hattı**

Devlet Konutları ile ilgili banttan bilgi veya bölgenizdeki konut şubesi veya Tamir-Bakım Merkezi ile görüşmek için:

Arabic	9280 0790
Cantonese	9280 0791
Croatian	9280 0792
Polish	9280 0793
Russian	9280 0794
Somali	9280 0795
Spanish	9280 0796
Türkçe	9280 0797
Vietnamese	9280 0798
English	9280 0799

Victoria Toplum Hizmetleri Bakanlığı, Konut Müdürlüğü tarafından bastırılmıştır.

© Copyright State of Victoria 2008

Authorised by Richard Wynne, Minister for Housing  
50 Lonsdale Street, Melbourne

Web sitesinden de temin edilebilir: [www.housing.vic.gov.au](http://www.housing.vic.gov.au)

Mayıs 2008